Porównanie tłumaczeń Psalmów 93:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Twój tron umocniony od dawna, Ty sam – od wieczności! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Twój tron jest niewzruszony — jak dawniej, Tylko Ty trwasz od wieczności! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Twój tron jest utwierdzony od wieków, ty jesteś od wieczności. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Utwierdzona jest stolica twoja przed wszystkiemi czasy; tyś jest od wieczności. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Zgotowana stolica twoja od onego czasu, ty jesteś od wieku. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Twój tron niewzruszony od wieczności, Ty jesteś od wieków, o Boże. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Mocno stoi twój tron od dawna, Tyś jest od wieczności. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Twój tron od dawna utwierdzony, Ty istniejesz od wieków. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Twój tron stoi mocno; Ty jesteś Przedwieczny. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Mocno stoi Twój tron od pradawna, Ty jesteś od wieków. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Піднімися вгору, Ти, що судиш землю, віддай віддачу гордим. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oto jest utwierdzony świat oraz się nie zachwieje. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Tron twój jest utwierdzony od dawna; tyś jest od czasu niezmierzonego. |